

**ឧបសម្ព័ន្ធទី១៖ មញ្ជីកិច្ចព្រមព្រៀងសង្គមជា
សម្រុះសម្រួលដែលត្រូវផ្សព្វផ្សាយចែក
រំលែកជាសាធារណៈ**

**Annex 1: List of reconciliation/mediation
agreements to be publicly shared**

វិធានមូលដ្ឋាន

- ❖ វិធានមូលដ្ឋានស្តីពីដំណើរការដោះស្រាយវិវាទតាមការសម្រុះសម្រួល រវាងសហគមន៍ភូមិព្វបា ភូមិព្វរាំង និងក្រុមហ៊ុនសុភ័ក្ត្រ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧។
- ❖ វិធានមូលដ្ឋានស្តីពីដំណើរការដោះស្រាយវិវាទតាមការសម្រុះសម្រួល រវាងសហគមន៍ភូមិព្វទិត ភូមិព្វលុ ភូមិព្វស្រា និងក្រុមហ៊ុនសុភ័ក្ត្រ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៨។

ដីរួមសហគមន៍

- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងលើទីតាំងដីរួមរបស់សហគមន៍ភូមិព្វទិតជាមួយក្រុមហ៊ុន សេដ្ឋីកុឡា ចុះថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២០
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងលើទីតាំងដីរួមរបស់សហគមន៍ភូមិព្វទិតជាមួយក្រុមហ៊ុន ភីភីណាស៊ី ចុះថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២០
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងលើទីតាំងដីរួមរបស់សហគមន៍ភូមិព្វរាំងជាមួយក្រុមហ៊ុន សេដ្ឋីកុឡា ចុះថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងលើទីតាំងដីរួមរបស់សហគមន៍ភូមិព្វរាំងជាមួយក្រុមហ៊ុន ភីភីណាស៊ី ចុះថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងលើទីតាំងដីរួម របស់សហគមន៍ភូមិព្វបាជាមួយក្រុមហ៊ុន ភីភីណាស៊ី ចុះថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២០
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងលើទីតាំងដីរួម របស់សហគមន៍ភូមិព្វបាជាមួយក្រុមហ៊ុន សេដ្ឋីកុឡា ចុះថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២០
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងលើទីតាំងដីរួម របស់សហគមន៍ភូមិព្វបាជាមួយក្រុមហ៊ុន ភីភីណាស៊ី ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងលើទីតាំងដីរួម របស់សហគមន៍ភូមិព្វលុជាមួយក្រុមហ៊ុន ភីភីណាស៊ី ចុះថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២០

ដីចម្ការតាមដងអូរ

- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងសង្គមជាលើករណីដីចម្ការតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្វទិត ជាមួយក្រុមហ៊ុន សេដ្ឋីកុឡា ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងសង្គមជាលើករណីដីចម្ការតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្វទិត ជាមួយក្រុមហ៊ុន ភីភីណាស៊ី ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១

Ground Rules:

- ❖ Ground rules on the Process of resolving disputes through mediation between The Communities of Pu Char - Pu Raing Village and Soc-Fin Company, dated December 13th, 2017.
- ❖ Ground rules on the Process of resolving disputes through mediation between The Communities of Pu Teut, Pu Lu, Busra villages and Soc-fin Company, dated February 20th, 2018.

Communal Land

- ❖ Agreement on the communal land of Pu Teut Village with Sethikula Company, dated August 10th, 2020
- ❖ Agreement on the communal land of Pu Teut Village with Varanasi Company, dated August 10th, 2020
- ❖ Agreement on the communal Land of Pu Raing Village with Sethikula Company, dated October 2nd, 2018
- ❖ Agreement on the communal Land of Pu Raing Village with Varanasi Company, dated October 2nd, 2018
- ❖ Agreement on the communal Land of Pu Char Village with Coviphama Company, dated August 10th, 2020
- ❖ Agreement on the communal Land of Pu Char Village with Sethikula Company, dated August 10th, 2020
- ❖ Agreement on the communal Land of Pu Char Village with Varanasi Company, dated October 3rd, 2018
- ❖ Agreement on communal Land of Pu Lu Village and Coviphama Company, dated August 10th, 2020

Farmland along the stream

- ❖ Settlement Agreement regarding of farmland along the stream of Pu Teut village community with Sethikula Company, dated September 21st, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding of farmland along the stream of Pu Teut village community with Varanasi Company, dated September 21st, 2021

ឧបសម្ព័ន្ធទី១ / Annex 1

NHEM BORA

- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន សេដ្ឋីកុលា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន វ៉ានាស៊ី ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន សេដ្ឋីកុលា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន វ៉ានាស៊ី ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន សេដ្ឋីកុលា ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន វ៉ានាស៊ី ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១

- ❖ Settlement Agreement regarding of farmland along the stream of Pu Raing Village community with Sethikula Company, dated September 20th, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding of farmland along the stream of Pu Raing Village community with Varanasi Company, dated September 20th, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding of farmland along the stream of Pu Char Village community with Sethikula Company, dated September 20th, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding of farmland along the stream of Pu Char Village community with Varanasi Company, dated September 20th, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding of farmland along the stream of Pu Lu Village community with Sethikula Company, dated September 21st, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding of farmland along the stream of Pu Lu Village community with Varanasi Company, dated September 21st, 2021

ដីចម្ការកៅស៊ូគ្រួសារ

Family rubber plantation Land

- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន វ៉ានាស៊ី ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន វ៉ានាស៊ី ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន សេដ្ឋីកុលា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន វ៉ានាស៊ី ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុកជាលើកដំបូងតាមដងអូរ របស់សហគមន៍ភូមិព្រែក ជាមួយក្រុមហ៊ុន វ៉ានាស៊ី ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១

- ❖ Settlement Agreement on Family rubber plantation land case of Pu Teut Village community with Varanasi Company, dated September 21st, 2021
- ❖ Settlement Agreement on Family rubber plantation land case of Pu Raing Village community with Varanasi Company, dated September 20th, 2021
- ❖ Settlement Agreement on Family rubber plantation land case of Pu Char Village community with Sethikula Company, dated September 20th, 2021
- ❖ Settlement Agreement on Family rubber plantation land case of Pu Char village community with Varanasi Company, dated September 20th, 2021
- ❖ Settlement Agreement on Family rubber plantation land case of Pu Lu Village community with Varanasi Company, dated September 21st, 2021

ឧបសម្ព័ន្ធទី១ / Annex 1



This is the document accurately translated by Khmer World Translation from the attached original document in Khmer submitted to our agency for the purpose of translation only. Khmer World Translation was registered with the Ministry of Commerce No. Cb 24360 and located at No. 158Bp, St. 154, Sangkat Phsar Kandal 2, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia. Tel: (855) 23 21 10 60 Mobile: 012 857 729/093 482827 E-mail: info@khmerworld1.com Website: www.khmerworld1.com (10/April/2022)



NHEM BORA

ដីចម្ការពាក់ព័ន្ធ

- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុះសម្រាល់រវាងក្រុមហ៊ុន វ៉ារណាស៊ី និងក្រុមហ៊ុន សេដ្ចីកុលា ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុះសម្រាល់រវាងក្រុមហ៊ុន វ៉ារណាស៊ី និងក្រុមហ៊ុន សេដ្ចីកុលា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុះសម្រាល់រវាងក្រុមហ៊ុន វ៉ារណាស៊ី និងក្រុមហ៊ុន សេដ្ចីកុលា ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុះសម្រាល់រវាងក្រុមហ៊ុន វ៉ារណាស៊ី និងក្រុមហ៊ុន សេដ្ចីកុលា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
- ❖ កិច្ចព្រមព្រៀងស្រុះសម្រាល់រវាងក្រុមហ៊ុន វ៉ារណាស៊ី និងក្រុមហ៊ុន សេដ្ចីកុលា ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១

Related Farmland

- ❖ Settlement Agreement regarding to the rubber plantation (dispute) of Pu Teut Village Community with Varanasi Company and Sethikula Company, dated September 21st, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding to the rubber plantation (dispute) of Pu Raing Village community with Varanasi Company and Sethikula Company, dated September 20th, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding to the rubber plantation (dispute) of Busra Village community with Varanasi Company and Sethikula Company, dated September 21st, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding to the rubber plantation (dispute) of Pu Char Village community with Varanasi Company and Sethikula Company, dated September 20th, 2021
- ❖ Settlement Agreement regarding to the rubber plantation (dispute) of Pu Lu Village with Varanasi Company and Sethikula Company, dated September 21st, 2021

**ភាគីក្រុមហ៊ុន
Company Party**

ក្រុមហ៊ុន វ៉ារណាស៊ី
Varanasi Company

ក្រុមហ៊ុន សេដ្ចីកុលា
Sethikula Company



Shanid Aluppy Evelyne Bocquet



Shanid Aluppy Evelyne Bocquet

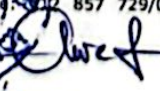
ក្រុមហ៊ុន កូវីផាម៉ា
Coviphama Company



Shanid Aluppy Evelyne Bocquet

ឧបសម្ព័ន្ធទី១ / Annex 1

 This is the document as written/translated by Khmer World Translation from the attached original document in Khmer submitted to our agency for the purpose of registration only. Khmer World Translation was registered with the Ministry of Commerce No. C-2/14706 and located at 119BEO, St. 154, Sangkat Phsar Kandal 2, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia. Tel: (855) 23 21 31 30 Mobile: 972 857 729/093 482827 E-mail: info@khmerworld1.com Website: www.khmerworld1.com (10/Annex 1/2026)



NHEM BORA

គាតីសហគមន៍ចូលរួមចោទ
Community Parties Involved In mediation
តំណាងសហគមន៍ភូមិព្រាំង

Pu Raing Community's Representatives

 ប៉េយ ណ្ណុន Paeu Nhon	 ត្រាក់ តក Trak Tork	 ស្រួល វ៉ាន់ Srol Van	 ប៉េ ដេង Pey Deng	 ក្រោស ក្រើប Krors Kroeurb
---	--	---	--	--

តំណាងសហគមន៍ភូមិព្រល្ល

Pu Lu Village Community's Representatives

 ឆ្នង វ៉ែង Chhoeng Voeurng	 ប៊ឺរល ឆៀន Pyeurl Nlen	 ម៉ែរល ឆើ Moeurl Ngev	 ម៉ាលី គីម Maly Kim	 ង៉េ ណាំ Nge Nam	 ប្លឹង ឆេ Ploeng The
--	--	---	---	--	--

តំណាងសហគមន៍ភូមិចា

Pu Char Village Community's Representatives

 ប្រុត ថា Prut Tha	 ខ្លឹក កែស៊ីឡឺប KhleoK Keosingieb	 ប្រៃ ត្រៃ Prey Tre	 រូយ ទើប Rouy Teurb	 លឿស ឆ្មៃប Pcheus Nheb	 ប្រាក់ ប៊ុនហ្គុង Prak Bunnhung
--	---	---	---	--	---

តំណាងសហគមន៍ភូមិទ័ព

Pu Tert Village Community's Representatives

 ង៉ាង យ៉ិន Ngang Yin	 កប់ លេត Korb Let	 កេត ផល្លិត Ket Phallit	 ធីន ស៊ីម៉ា Thin Sima	 ឆៀន ម៉ាប់ Theoun Mab	 ត្រាក់ គីន Trak Kin	 ក្រើម ស្យាប Kreum Syab
--	---	---	---	--	--	---

This is the document accurately translated by Khmer World Translation from the attached original document in Khmer submitted to our agency for the purpose of translation only. Khmer World Translation was registered with the Ministry of Commerce No. Co 2740/2015 and located at No. 154, Sangkat Phsar Kandal 2, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia. Tel: (855) 23 21 31 34 / Mobile: 01 53837 729/093 482827 E-mail: info@khmerworld1.com Website: www.khmerworld1.com 10/April/2025

Khmer World Translation

NHEM BORA

Busra Village Community's Representatives

ប្រុង ទើប
Brong Toeurch

ឆ្នើម ប៊ែន
Chhoeurch Ben

ប៉ាក់ ខៀន
Pak Khoeun

This is the document accurately translated by Khmer World Translation from the attached original document in Khmer submitted to our agency for the purpose of translation only. Khmer World Translation was registered with the Ministry of Commerce No. Co 2743/03 and located at #1980, St. 154, Sangkat Phsar Kandal 2, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia. Tel: (855) 23 21 30 30 Mobile: 012 832 299/093 482827 E-mail: info@khmerworld1.com Website: www.khmerworld1.com (10/01/2026)

Scanned with
 CamScanner™